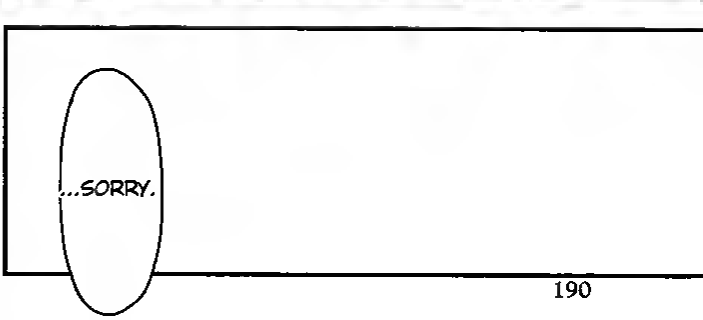
Ha Ha Ha
I KNOW! YOU'RE TOO EARNEST FOR THAT!
I-I'M NOT TRYING TO DO THAT!
You could have quite the "feast" ♡
With bait like that, you could probably fish a person or two.
LOOKS LIKE IT'S PRETTY ROUGH HAVING A SUPER FAMOUS OLDER BROTHER.
YOU MIGHT AS WELL TAKE ADVANTAGE OF YOUR SITUATION.

I'M GLAD YOU INVITED ME, BUT...
SOME STUFF HAPPENED IN THE PAST SO I DON'T REALLY LIKE PLAYING GAMES WITH OTHER PEOPLE.

EVERYONE ON THE NET HAS BEEN TALKING ABOUT THIS AMAZING GAME.
IF YOU GIVE IT A SHOT, I'LL BET YOU'LL LOVE IT TOO!
HEY, KANATA, WANNA HANG OUT TODAY?


...SORRY.

BING-BONG
UH... YEAH, THAT SOUNDS GOOD...
I SEE. WELL, EVERYONE HAS SOMETHING THEY HATE.
IN THAT CASE, LETS GO SEE SOMETHING ON HOLOLIVE INSTEAD!

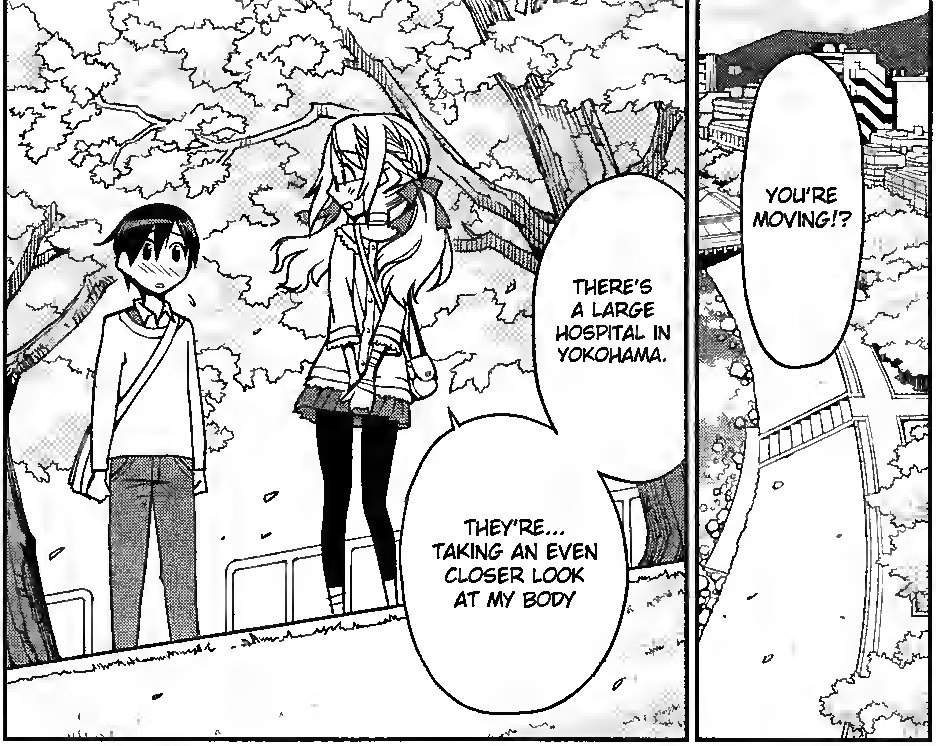
AM I JUST DEAD WEIGHT...?

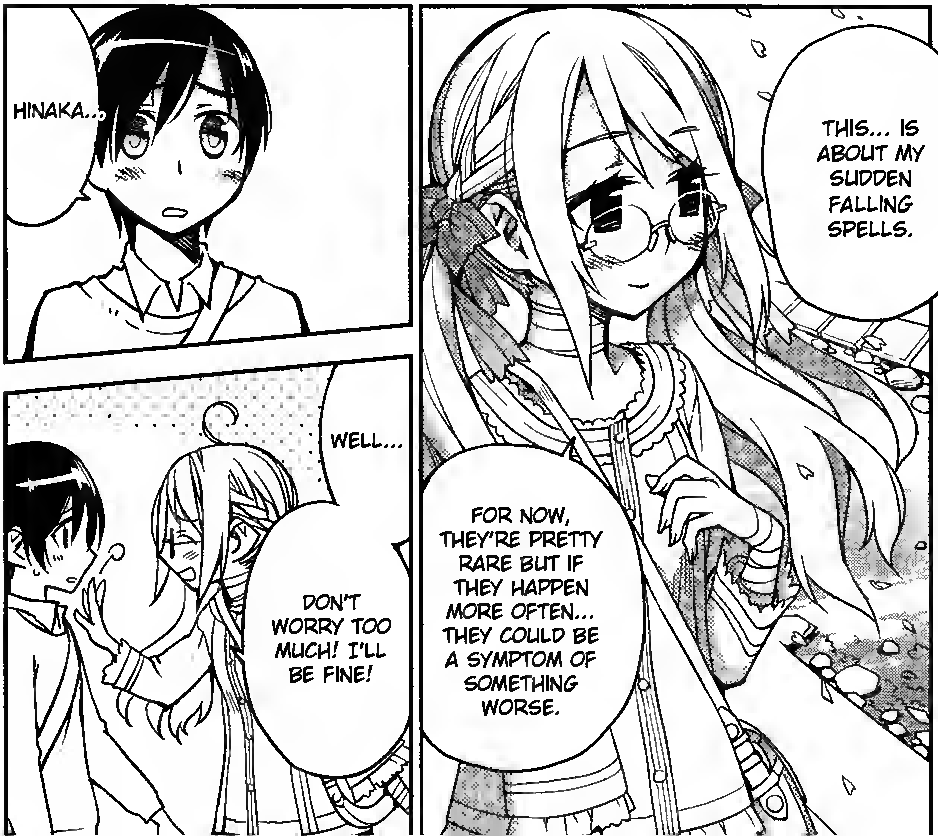
YASHIRO WOULDN'T UNDERSTAND.
EVERY-ONE LOOKS PERFECT....

OR AT LEAST, THEY DO COMPARED TO ME.

A LETTER ADDRESSED TO ME?
WHO THE HECK SENDS A PAPER LETTER IN THIS DAY AND AGE?
!?
ALT ATLAS ONLINE
IT'S...!?
Initial ID : J1033035
Initial PW : s2f1RqZFw
Frandelle Server
N3323 / E2452
Tasukete Kanata
Hinaka.K

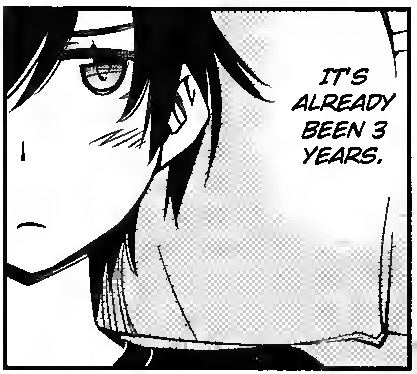
Tasukete Ka
HINA... KA...
THIS LETTER'S FROM HINAKA!?
Hinaka
STAY STRONG, KANATA. YOU CAN DO IT IF YOU TRY.
"HELP ME"?
WHY WOULD SHE SEND THIS? WHAT HAPPENED!?


YOU'RE MOVING!?
THERE'S A LARGE HOSPITAL IN YOKOHAMA.
THEY'RE... TAKING AN EVEN CLOSER LOOK AT MY BODY


HINAKA...
THIS... IS ABOUT MY SUDDEN FALLING SPELLS.
WELL...
FOR NOW, THEY'RE PRETTY RARE BUT IF THEY HAPPEN MORE OFTEN... THEY COULD BE A SYMPTOM OF SOMETHING WORSE.
DON'T WORRY TOO MUCH! I'LL BE FINE!

YOU HAVE A BAD HABIT OF MAKING YOURSELF MISERABLE BY COMPARING YOURSELF TO MAHIRO-KUN.
MAHIRO-KUN IS MAHIRO-KUN AND YOU ARE YOU, RIGHT?
SINCE I WAS LITTLE, I'VE ALWAYS SEEN THE TWO OF YOU AS SEPARATE PEOPLE.
EVERY TIME I'VE THOUGHT OF YOU, KANATA...
I'VE BELIEVED IN YOU.

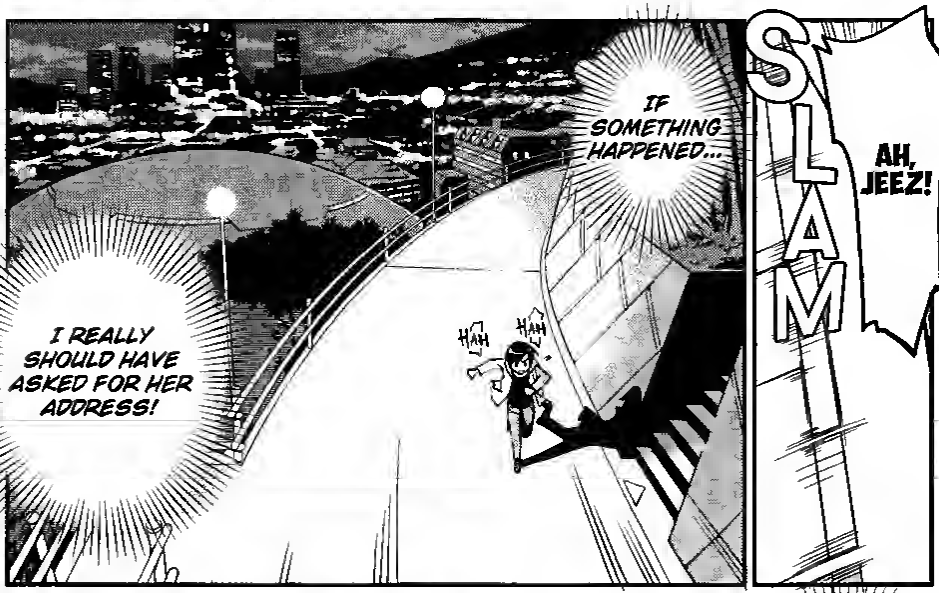
IF YOU'RE STILL TIMID BY THE NEXT TIME WE MEET, I'LL GIVE IT TO YA!
WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR A WHILE BUT...
I'LL ALSO STAY STRONG UNTIL I'M CURED!


IT'S ALREADY BEEN 3 YEARS.

Kokone Hinata
IF HER TREATMENT'S GOING WELL...
WHY DIDN'T SHE JUST CALL ME...?

...WHY DID SHE HAVE TO SAY IT LIKE THAT?
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE TALKED TO HER.

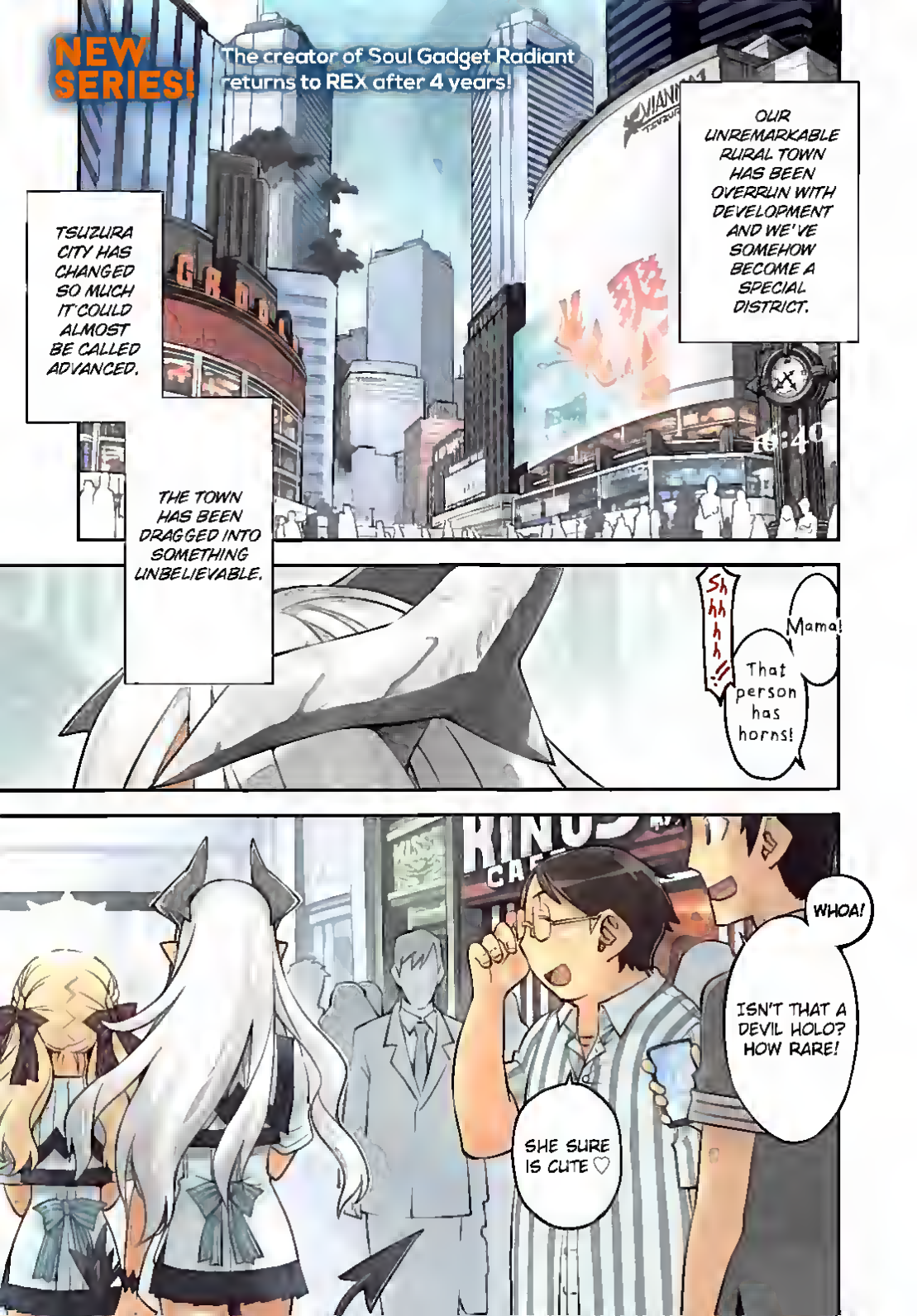
IT COULDN'T BE...
MAYBE SOMETHING REALLY DID HAPPEN...


I REALLY SHOULD HAVE ASKED FOR HER ADDRESS!
IF SOMETHING HAPPENED...
HAH
HAH
SLAM
AH, JEEZ!

I'VE GOT TO GO CONFIRM SHE'S OKAY!

Tap Tap Tap
SLIDE
AYAME-NEE!
THUD
THUD
THUD
THUD
AYAME-NEE I KNOW YOU'RE HERE!
I WANT TO ASK YOU SOME-THING...

A...
AYAME-NEEEEE!?
AAAHHH!?


NEW SERIES!
The creator of Soul Gadget Radiant returns to REX after 4 years!
OUR UNREMARKABLE RURAL TOWN HAS BEEN OVERRUN WITH DEVELOPMENT AND WE'VE SOMEHOW BECOME A SPECIAL DISTRICT.
TSUZURA CITY HAS CHANGED SO MUCH IT COULD ALMOST BE CALLED ADVANCED.
THE TOWN HAS BEEN DRAGGED INTO SOMETHING UNBELIEVABLE.
Shhhh!!
Mama!
That person has horns!
WHOA!
ISN'T THAT A DEVIL HOLO? HOW RARE!
SHE SURE IS CUTE♡

WA...
WA.. TER...
AND.. FOOD...
AH! I THOUGHT I WAS GOING TO DIE.
HP Recovered
YOU'RE UNBELIEVABLE... SO AFTER CONSTANTLY PLAYING ONLINE GAMES FOR DAYS WITHOUT SLEEP OR REST, YOU SPEWED TOMATO JUICE EVERYWHERE AND COLLAPSED.
Not to mention your appearance...
YOU SHOULD BE EMBARRASSED THAT YOU'RE STILL DOING STUFF LIKE THIS AT YOUR AGE, AYAME-NEE!
Munch
Munch
RERAKSH! YOU'RE 'OO TENSH!

A LETTER FROM HINA-CHAN?
ISN'T SHE AT A HOSPITAL IN YOKOHAMA RIGHT NOW?
YEAH...
BUT, SOMETHING STRANGE IS GOING ON.
THIS IS... A WRITTEN INVITATION TO ALT ATLAS, ISN'T IT?
There's even a personal message attached.
ISN'T ALT ATLAS THE NAME OF THAT GAME YOU'VE BEEN PLAYING LATELY?
I THOUGHT YOU MIGHT KNOW SOMETHING.

THIS MUST BE A LOVE LETTER!
HUH...
HUH!?
SHE'S ASKING YOU TO COME TO A SPOT THAT'S NOT VERY POPULAR.
HINAKA...
DOESN'T SEEM LIKE THE KIND OF PERSON WHO'D DO THINGS IN SUCH A ROUNDABOUT WAY.
We don't need a game to just talk!
SPENDING DAY AFTER DAY UNDERGOING DIFFERENT MEDICAL PROCEDURES MUST HAVE STRESSED HER OUT AND CAUSED HER MEMORIES OF YOU TO BE WARPED, ENKINDLING A LOVE FUELED BY HER GLAMORIZED IMPRESSION OF YOU!
GIVEN HOW FAR AWAY YOU ARE, SHE COULD ONLY THINK OF ONE WAY TO MEET YOU AND CLEAR HER HEAD: AN ONLINE GAME!
Um.
BAM!
WE NEED TO GET GOING!
SHE'S USING THIS AS AN EXCUSE TO HAVE A TRYST WHERE SHE CAN SAY THE THINGS SHE COULDN'T BRING HERSELF TO SAY IN WRITING!

MALTA ATLAS
TSUZURA CITY
Virtual World × Real World.
NEW SERIES!
52 PAGES!
PRESENTED BY AOI OHMORI
シルシア＝コード
CYLCIA=CODE
Act.1
大森葵
MUST BE NICE...
I WISH WE COULD HAVE "FALLEN OVER" AND BECOME HOLOS.
In this Mixed up World, Kanata's daily life takes a turn for the Surreal.

R-RIGHT NOW!?
IT'S DECIDED THEN!
LOOKS LIKE GOING WITH ME FINALLY CONVINCED THE GAME-HATING KANATA TO HAVE A CHANGE OF HEART.
3D HAS ALWAYS GIVEN YOU TERRIBLE MOTION SICKNESS AND YET...
YOU WERE SO DESPERATE TO MAKE FRIENDS YOU FORCED YOURSELF TO JOIN THE GAME CLUB.
THE NERVES AND THE MOTION SICKNESS GOT TO YOU AND YOU HURLED, REPULSING YOUR CLASSMATES AND TRAUMATIZING YOURSELF.
YOU'VE BECOME A MISERABLE KID WHO CAN'T EVEN LOOK AT A GAME ON A SCREEN WITHOUT RECOILING.
YOU WANT TO PLAY ONLINE GAMES BUT YOU WON'T ADMIT IT.
RATATATATATA
Ll-Llhy do you know...
HEH HEH...
WELL, I'M YOUR COUSIN AND I'M MORE THAN 10 YEARS OLDER THAN YOU. I KNOW A LOT.
HERE YOU GO!

I'M LOGGING IN TO ALT ATLAS.
MAYBE YOU'LL HAVE ONE OF THOSE "REAL DIVES" EVERYONE'S BEEN GOSSIPING ABOUT.
YOU DO WANT TO MEET HINA-CHAN, RIGHT?
DON'T WORRY.
MODERN THOUGHT NAVIGATORS ARE MUCH MORE INTUITIVE TO USE THAN THE OLD ONES.
....
...OR SO THEY SAY.
WHAT? WHAT'S WITH THAT LOOK OF PITY IN YOUR EYES?
This world feels so alive!
THAT'S WHEN A PLAYER'S AVATAR, THEIR "SURFACE", SEEMS REAL. IT FEELS LIKE THEY'VE BECOME THEIR SURFACE.
YOU'RE ABLE TO TOUCH AND FEEL THINGS JUST LIKE IN YOUR REAL BODY!

Crawl
Crawl
NORMALLY YOU WOULDN'T BELIEVE IN IT.
ALL OF YOUR BODY'S SENSES ARE REPLICATED.
IT'S SOMETHING NO RESEARCH INSTITUTE HAS BEEN ABLE TO ACCOMPLISH, LET ALONE ANY GAME. IT'S A TECHNOLOGY RIGHT OUT OF SCI-FI!
BUT...
WHAT IF IT IS REAL...?
DON'T YOU WANT TO TRY IT?
HOLD... HOLD ON A MINUTE!
THUMP
THAT'S RIGHT... I'M JUST HERE TO CHECK ON HINAKA. SOMETHING LIKE THAT DOESN'T CONCERN ME.
THUMP
SOMETHING LIKE THAT...

ALRIGHT, STOP WHINING!!
EVEN IF YOU'RE NOT READY, WAITING WON'T CHANGE ANYTHING AND LATER YOU WOULDN'T HAVE ANYONE AROUND THAT CAN HELP!
-WAIT
WAIT
WAIT!
ACTUALLY, I CAN'T DO THIS TODAY!
I'M NOT READY!
I CAAAN'T!
CLICK
Just give up and enjoy the ride!!
It's time you faced your fears!

Connecting to login server.. Beginning initiel registretion.
Initial ID and password heve been successfully registered. Registering biometric informetion..
Iris Pettern.. OK
Locking 3D coordinetes.. Scenning EP metrix..
H-HUH? WHAT IS THIS?
Selected <Cylcie> surfece model. Setting etetue besed on initiel peremeters..
MY SENSES ARE... GONE?
Sterting nevigetion control syetem.. Cloeed coneolee will be disconnected in order by thought control level. Pleeee consult the [Beginner Mode] penel for more informetion.
Sterting edditionel processes.. Sterting geme in [Sensitive Mode] Pleese proceed cerefully es your senses end movement will feel different from normel.
WELCOME TO ALT ATLAS!
ONLINE

Hmm
Huh?
THIS IS ALT ATLAS?
!?

IT'S A FEMALE CHARACTER!?
I CAN FEEL HORNS!
PLUS WINGS AND A TAIL?
wiggle
This is a devil surface--
!!

Th-That aside!
What is this feeling!?
DAMMIT, HINAKA! WHY A DEVIL GIRL SURFACE?
Owww~
open
clench
IT FEELS REALLY ODD, BUT...

HYAAAH!
WOOSH
WOW!
THIS BODY REACTS SO QUICKLY!
TRIP
Wah!
Ow ow ow ow

thump
boing
thump
S-SO SOOFT!
hee hee hee

FEEL LIKE THIS IN REAL LIFE?
badump
badump
DOES A GIRL'S BODY...
OH?
SO THAT'S WHAT HINA-CHAN SENT YOU!
HOLD ON!
IT'S ME! ME!
ЮХФЯ#НЖБДЫ@

Mmmph
A-
AYAME!?
YOU'RE SO TINY...
trip
DON'T JOKE ABOUT THAT! I WASN'T DOING ANYTHING!
I WOULDN'T DO SOMETHING RIDICULOUS LIKE...
HOW LUCKY THAT YOU WERE ABLE TO HAVE SOME PRIVACY RIGHT AFTER YOUR FIRST LOGIN!
It's too bad I got in your way.
T-THE HIGH HEELS AND . EVERYTHING MAKE IT HARD TO WALK.
WHAT ARE YOU DOING ?

IT'S LIKE WE'VE FALLEN ASLEEP AND WE'RE ALL SHARING THE SAME DREAM!
THIS ISN'T SOME OLD MOVIE!
BESIDES, IF THIS WERE MY DREAM OR SOME SORT OF HALLUCINATION, DO YOU THINK IT'D LOOK LIKE THIS?
DO YOU THINK IT'D BE POSSIBLE TO ACCESS THE SYSTEM LIKE THIS?
BING!
Whoa
HOW THE HECK ARE YOU DOING THAT?
Beep
Beep
Boop
THIS PROVES THAT THE CONSOLE IS WORKING CORRECTLY AND YOU'RE IN CONTROL OF YOUR SURFACE.
IT'S PART OF A REALLY EARLY BETA TEST.
IT'S DEFINITELY NOT PAID DLC!
DO YOU HAVE SOME KIND OF PROBLEM!?
THAT'S RIGHT...
THERE'S SOMETHING MORE IMPORTANT WE SHOULD BE WORRIED ABOUT NOW.

WHA-
SINCE WE'RE IN A VIRTUAL WORLD, I'M CONCERNED ABOUT THE AMOUNT OF DISTORTION IN YOUR SIMULATED SENSE OF TOUCH.
RIGHT NOW, THERE'S SOMETHING WE CAN'T AFFORD NOT TO EXAMINE!
Noo
AH...!
WHY AM I LETTING OUT SUCH A LEWD VOICE!?
WAI-
I-IT LOOKS LIKE YOU'RE EXAMINING ME FOR OTHER REASONS!
IT'S PARAMOUNT THAT I EXAMINE YOU!
OTHER PEOPLE WOULD TRY TO TAKE ADVANTAGE OF THE SITUATION BUT YOU CAN COUNT ON ME!!
Is that so!?

Tremble
DOING LEWD ACTS IN A PUBLIC AREA...
THOOM
IS PROHIBITED!

flump
Wha!
SINCE WHEN HAVE YOU DONE SUCH ADULT THINGS, KANATA!?
I CAME HERE TO CONFIRM THAT YOU LOGGED IN, BUT...

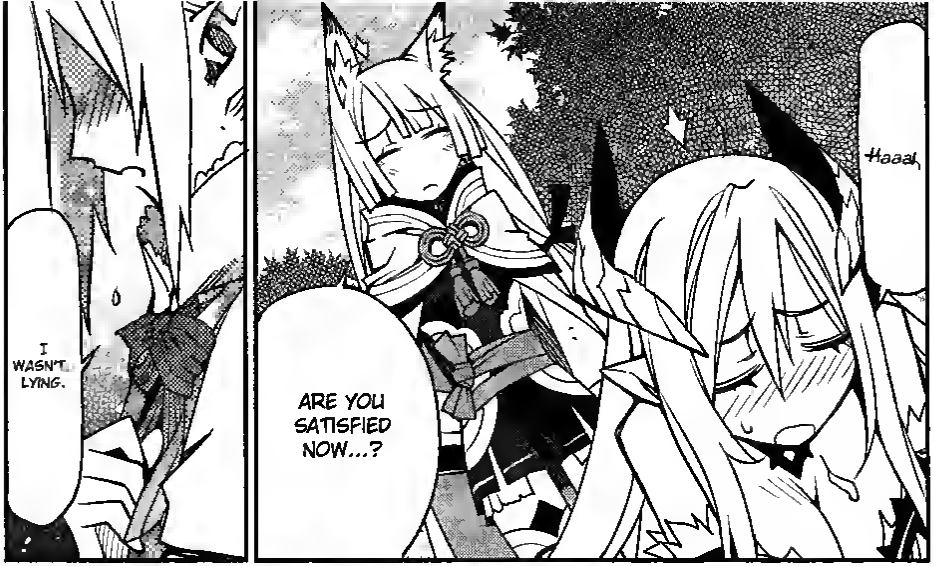
ARE YOU...
HINAKA!?
AH!
...KANATA?
BUT LOOK AT YOU! YOU'RE HEALTHY ENOUGH TO PLAY GAMES LIKE NORMAL!
WHAT THE HECK? I WAS WORRIED SICK ABOUT YOU.

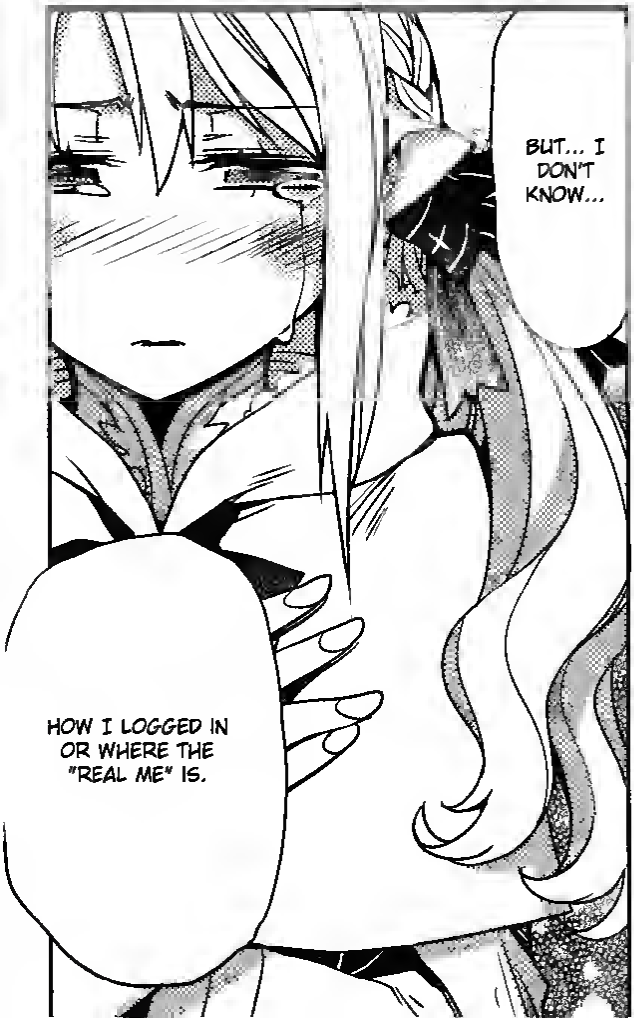
WHA-
ACK!
squish
WHAT!?
WHY DID YOU YOU TURN INTO A DEVIL GIRL, KANATA!?
N-NO...
I COULDN'T HAVE...?
THIS IS THE SURFACE FROM THE ACCOUNT YOU SENT ME!
THAT'S WHAT I WANT TO KNOW!!

M-MY APOLOGIES! I DIDN'T MEAN TO SEND YOU THAT!!
IF YOU'RE WILLING TO LOGOUT, I'LL SEND A NEW...
HOW DID YOU END UP WITH "CYLCIA'S" SURFACE!?
I COULD HAVE SWORN I'D SENT YOU A DIFFERENT SURFACE AND YET...
EVEN THOUGH I WAS FRANTICALLY WORRIED, YOU NEVER EVEN BOTHERED TO SEND ME A REPLY!
THEN YOU SUDDENLY SEND ME THAT WEIRD LETTER...
I WENT TO GREAT LENGTHS TO LOG IN.
WHAT THE HELL WERE YOU THINKING!?
ENOUGH, ALREADY!

Wh-Wh-Wh-Why ever would you ask me that?
HINAKA DIDN'T TALK IN SUCH A WEIRD WAY.
SHE NEVER ADDRESSED ME FORMALLY BEFORE!
Not even once!
IN THE FIRST PLACE, HOW CAN I BE SURE YOU'RE ACTUALLY HINAKA?
WHO THE HELL ARE YOU REALLY!?
WHY DID YOU STEAL HINAKA'S IDENTITY!?

TH-THERE'S BEEN A MISTAKE!
I'M...
IN THAT CASE, TELL ME SOMETHING ONLY HINAKA AND I WOULD KNOW!
IF YOU'RE THE REAL HINAKA, YOU SHOULD BE ABLE TO THINK OF ONE, RIGHT?
Some thing only we...
would know...
LIKE HOW IN GRADE SCHOOL YOU SECRETLY KEPT A NOTEBOOK WITH PROFILES FOR ALL THE CHARACTERS YOU CREATED...
OR THE TIME YOU SPIED ON US CHANGING AT THE BEACH...
SOMETHING LIKE THAT?
OR THAT TIME AT MY HOUSE WHERE YOU WE-
Aggh
ENOUGH! IT'S FINE! I GET IT ALREADY!


I WASN'T LYING.
ARE YOU SATISFIED NOW...?
Haaa

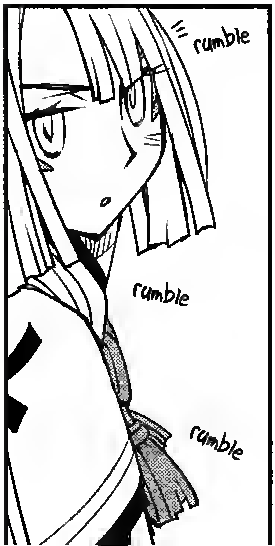

BUT... I DON'T KNOW...
HOW I LOGGED IN OR WHERE THE "REAL ME" IS.

I AM... HINAKA.
I DO REMEMBER YOU!!

thump

YOU DON'T KNOW?
HOW IS THAT POSSIBLE..?
SWISH
I CAN'T REMEMBER ANYTHING.
EVERY TIME I LOG OUT, I'M LOGGED BACK IN AFTERWARDS.
I'VE TRIED TO LOG OFF COUNTLESS TIMES BUT THEN I PASS OUT...
WHEN I WAKE UP I'M LOGGED IN AGAIN, STANDING HERE.
IT'S LIKE I'M TRAPPED IN A DREAM I CAN'T WAKE UP FROM.
I CAN'T REMEMBER ANYTHING ABOUT MY USUAL SELF.

KANATA, SINCE YOUR ADDRESS WAS THE ONLY ONE I COULD REMEMBER...
I SENT A LETTER TO YOU FROM INSIDE THE GAME ASKING FOR HELP!
I WAS SURE YOU'D GO LOOKING FOR ME.

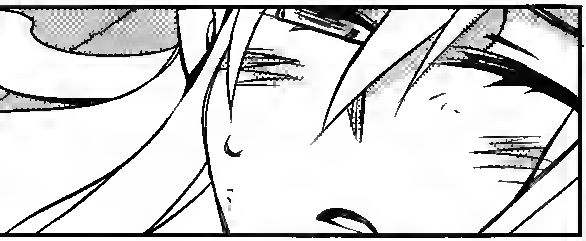

rumble
rumble
rumble

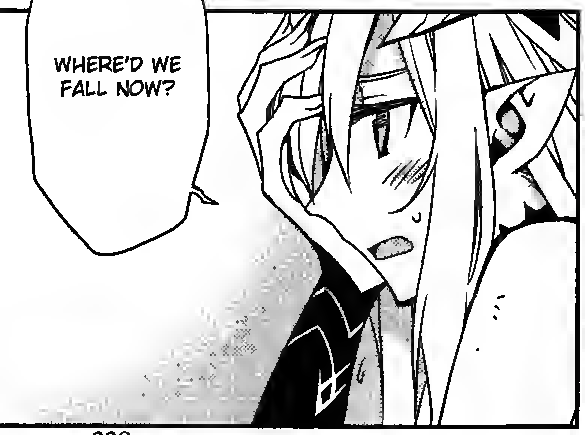
HINAKA...
rumble

rumble
caw caw
caw
!?
IS THIS AN EARTH-QUAKE?
NO WAY!
THE DEVS NEVER ADDED AN EFFECT LIKE THAT!!
rumble
Wha
A Quake?
Eh?
RUMBLE
RUMBLE

AHHHH
CRACK
THOOM
WHAT
IS
THISS!?

REX MONTHLY COMIC REX
RELEASED MONTHLY ON THE 27TH!!

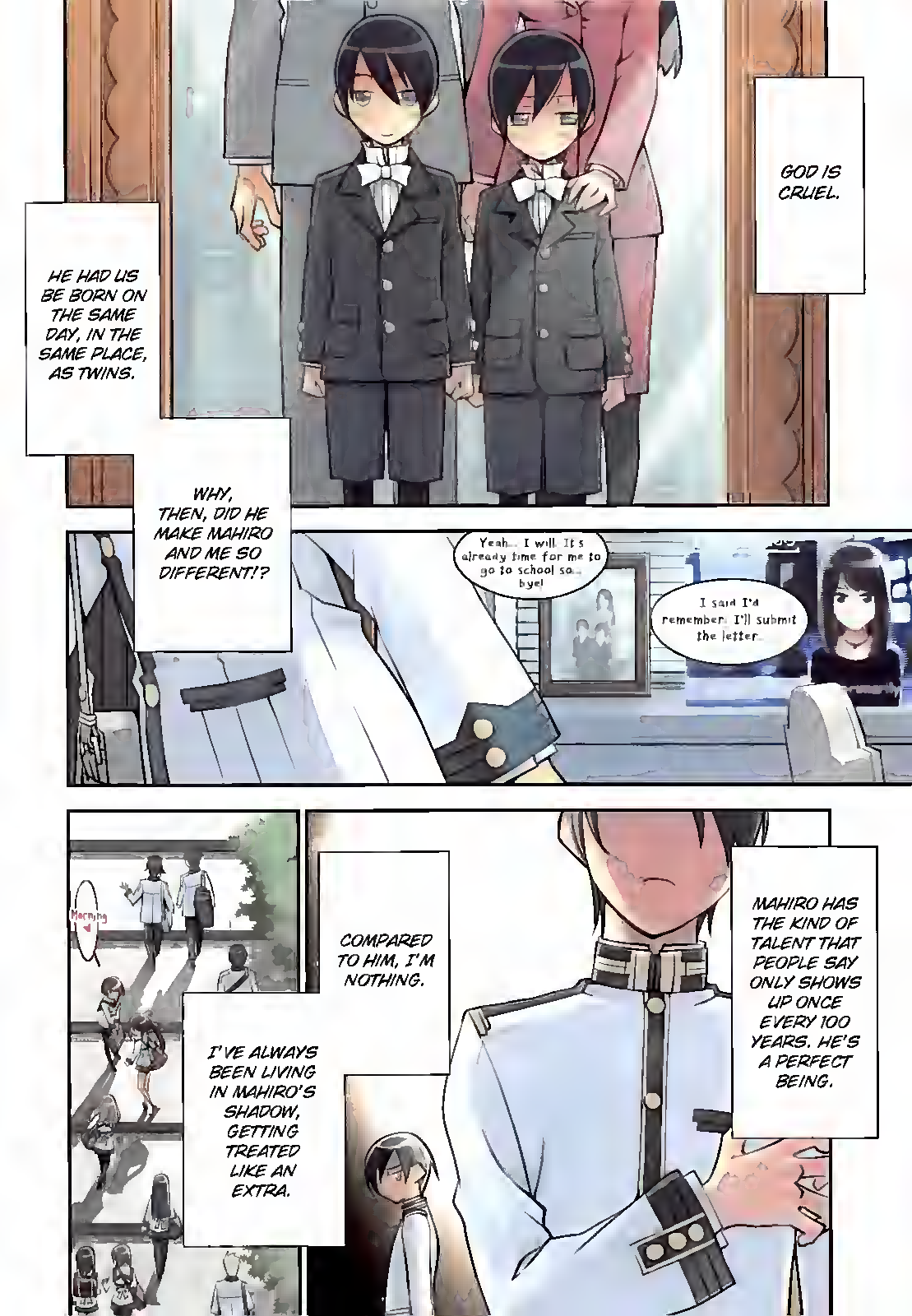




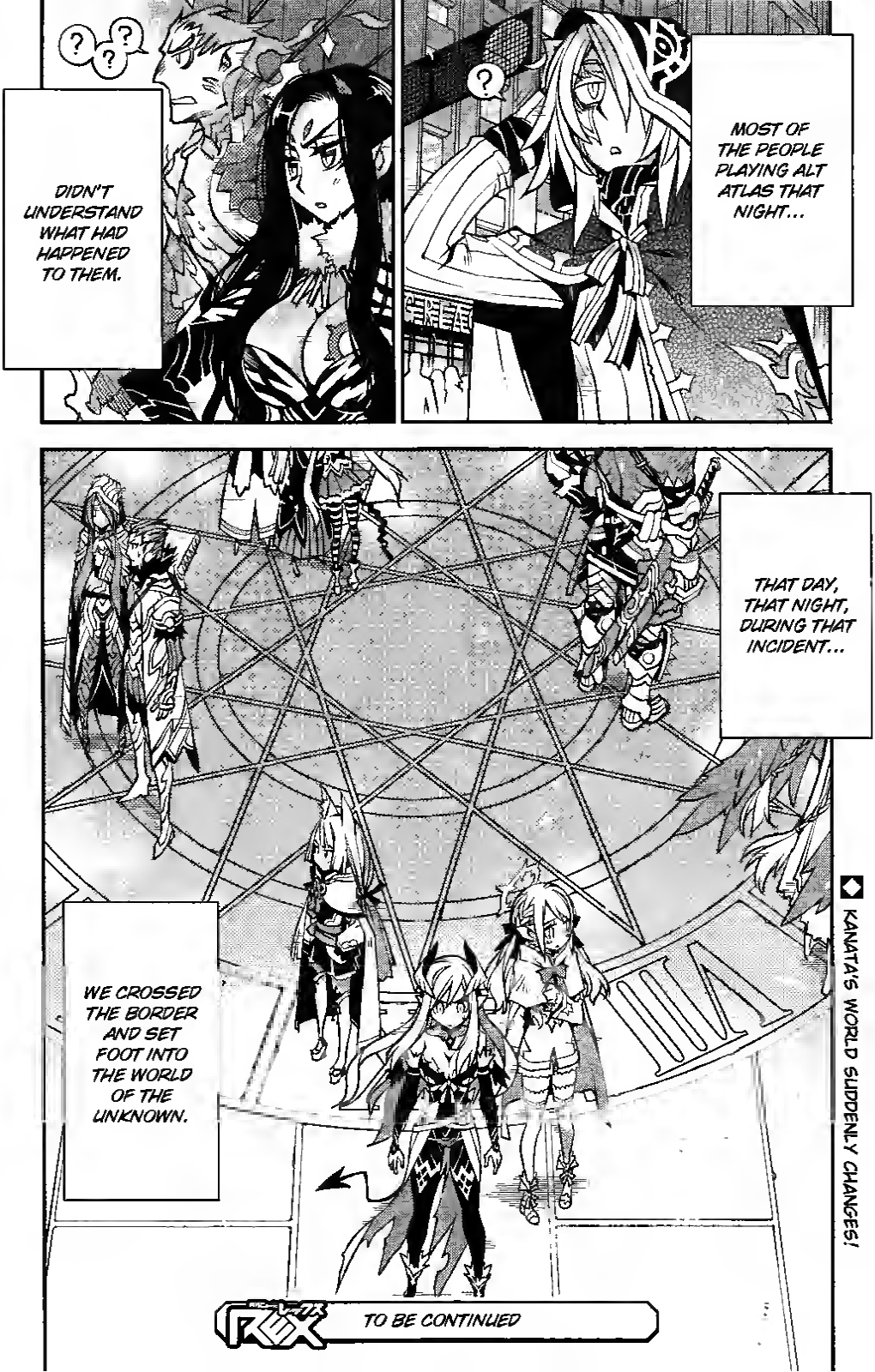
WHAT THE HECK JUST HAPPENED?

I'VE GOT TO GET OUT OF THIS WEIRD GAME SOON.

AND I CAN'T LEAVE UNTIL I'VE FOUND HINAKA...


GOD IS CRUEL.
HE HAD US BE BORN ON THE SAME DAY, IN THE SAME PLACE, AS TWINS.
WHY, THEN, DID HE MAKE MAHIRO AND ME SO DIFFERENT!?
Yeah... I will. It's already time for me to go to school so... bye!
I said I'd remember. I'll submit the letter.
Morning
COMPARED TO HIM, I'M NOTHING.
I'VE ALWAYS BEEN LIVING IN MAHIRO'S SHADOW, GETTING TREATED LIKE AN EXTRA.
MAHIRO HAS THE KIND OF TALENT THAT PEOPLE SAY ONLY SHOWS UP ONCE EVERY 100 YEARS. HE'S A PERFECT BEING.

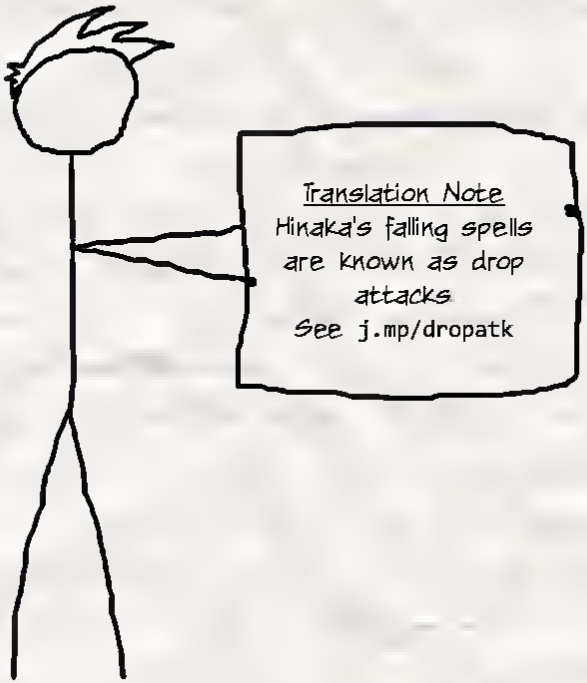
WHY ARE WE IN THE REAL WORLD!?
WE AREN'T..
IN THE GAME ANYMORE?
H-HUH?
WHERE..?
ISN'T THIS THE MALL IN FRONT OF TSUZURA STATION!?


DIDN'T UNDERSTAND WHAT HAD HAPPENED TO THEM.
MOST OF THE PEOPLE PLAYING ALT ATLAS THAT NIGHT...
THAT DAY, THAT NIGHT, DURING THAT INCIDENT...
WE CROSSED THE BORDER AND SET FOOT INTO THE WORLD OF THE UNKNOWN.
TO BE CONTINUED

Poorly Drawn Stickman Translations

poorlydrawnstickman.wordpress.com

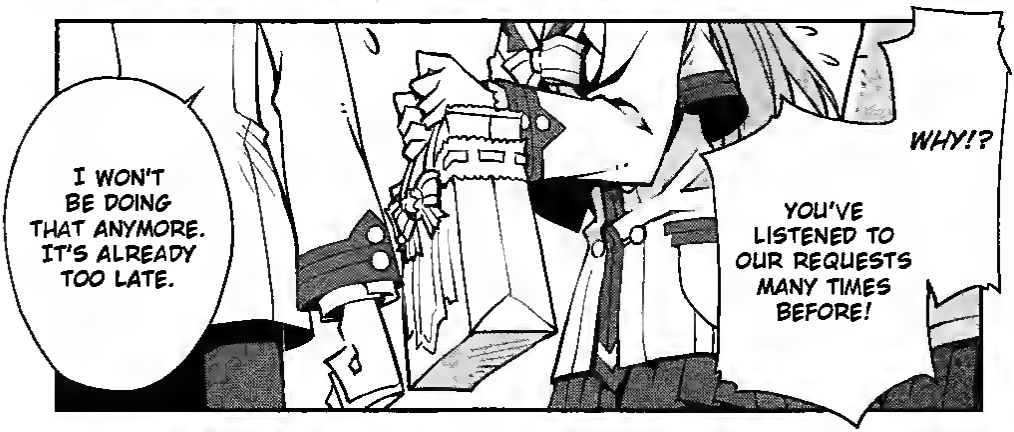
Cleaning: cataclysm9
Translation, QC: Poorly Drawn Stickman
Typesetting: kablamo, KF



THAT'S BAD ENOUGH ON ITS OWN.
HOWEVER, TODAY WILL BE WORSE THAN USUAL!
KA NA TA—
UUUN
AH!
HE'S HERE HE'S HERE. ♡
AH!

CONGRATULATIONS
I HEARD ABOUT MAHIRO-ONIISAMA! HE WON THE DATA PROCESSING TACTICS CHAMPIONSHIP!
THE NEWS WAS SAYING IT'S THE FIRST TIME A HIGH SCHOOL STUDENT HAS WON!
HE REALLY IS THE SCHOOL'S NOBLEMAN. THAT'S OUR MAHIRO-SAMA FOR YOU!
SO, KANATA-KUN, WE HAVE A FAVOR WE'D LIKE TO ASK YOU...
HERE IT COMES!
WE WANT TO SEND MAHIRO-SAMA OUR CONGRATULATIONS...
KANATA-KUN, I DON'T SUPPOSE YOU COULD GIVE THIS TO MAHIRO-SAMA?
YOU'RE OFTEN WILLING TO GIVE OUR GIFTS TO MAHIRO-SAMA SO...

REX monthly COMIC REX
RELEASED MONTHLY ON THE 27TH!!



HE WON'T BE COMING BACK TO JAPAN FOR A WHILE AND HE'LL NEVER BE RETURNING TO THIS SCHOOL!
Letter of Withdrawal
HE SUDDENLY SAID THAT HE'S DECIDED TO STUDY ABROAD AND HE LEFT FOR AMERICA YESTERDAY.
THAT MAHIRO...

HOW COULD THIS HAPPEN!? IT'S UNBELIEVABLE!
MAHIRO-SAMA'S STUDYING ABROAD...
AAAAGGGH
IS THAT REALLY TRUE!?
H!
E-EVEN IF I SAID SOME-THING...
WHY DO YOU THINK WE'VE BEEN FUSSING OVER YOU!?
DON'T TELL ME YOU DIDN'T TRY TO STOP HIM!
WHY DIDN'T YOU SAY ANYTHING SOONER!?
YOU'RE THE WORST!
YOU'RE JUST A BAD KNOCKOFF! WHO'D EVER WANT TO BE WITH YOU!?
OTHER THAN BEING MAHIRO-SAMA'S TWIN, YOU ARE WORTH NOTHING! GOT IT!?

ACK!
YANK
YASHIRO!?
STAY OUT OF OUR WAY!
I'LL BE TAKING KANATA ♡
TH-THANKS, YOSHIRO.
NO BIG!
CHRIST!
THOSE GIRLS IN HEAT BLURT OUT SOME FUCKING HORRIBLE THINGS.